



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

RREGULLORE Nr. 05/2010
PËR ORGANIZIMIN DHE FUSHËVEPRIMTARINË E KËSHILLIT SHKENCOR TË AGJENCISË SË USHQIMIT DHE
VETERINARISË

REGULATION No. 05/2010
IN THE FIELD OF ACTIVITY AND ORGANIZATION OF SCIENTIFIC COUNCIL OF FOOD AND

PRAVILNIK Br. 05/2010
O ORGANIZOVANJU I DELOKRUGRADA NAUČNOG SAVETA AGENCIJE ZA HRANU I VETERINARSTVO



REPUBLIKA E KOSOVËS QEVERIA	THE REPUBLIC OF KOSOVO THE GOVERNMENT	REPUBLIKA KOSOVO VLADA
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës dhe nenit 45 (2) të Ligjit Nr. 03/L-016 për Ushqimin, Në pajtim me nenin 4 (3) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 01/2007, Nxjerr:</p>	<p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo and article 45 (2) of the Law No. 03/L-016 on Food, In accordance with article 4 (3) of the Regulation on work of the Government No. 01/2007, Issues:</p>	<p>Na osnovu člana 93(4) Ustava Republike Kosovo i člana 45 (2) Zakona Br. 03/L-016 za Hranu, U saglasnosti sa članom 4 (3) Poslovnik rada Vlade Br. 01/2007 Donosi:</p>
<p>RREGULLORE Nr. 05/2010 PËR FUSHËVEPRIMTARINË DHE ORGANIZIMIN E KËSHILLIT SHKENCOR TË AGJENCISË SË USHQIMIT DHE VETERINARISË</p>	<p>REGULATION No.05/2010 IN THE FIELD OF ACTIVITY AND ORGANIZATION OF SCIENTIFIC COUNCIL OF FOOD AND VETERINARY AGENCY</p>	<p>PRAVILNIK Br. 05/2010 O DELOKRUG RADA I ORGANIZACIJU NAUČNOG SAVETA AGENCIJE ZA HRANU I VETERINARSTVA</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Objective</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Me këtë rregullore përcaktohet fushëveprimtaria, organizimi dhe përbërja e Këshillit Shkencor, procedura dhe mënyra e punës si dhe detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit Shkencor të Agjencisë së Ushqimit dhe Veterinarisë.</p>	<p>This regulation lays down the field of activity, organization and structure of Scientific Council, procedures and working methods as well as duties and responsibilities of Scientific Council of Food and Veterinary Agency</p>	<p>Ovim Pravilnikom utvrđuje se delokrug rada, organizacija i sastav Naučnog Saveta, procedure i način rada kai i zadaci i odgovornost Naučnog Saveta Agencije za Hranu i Veterinarstva.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Këshilli Shkencor ofron mendime shkencore, informata dhe këshilla të bazuara shkencërisht për Agjencinë e Ushqimit dhe Veterinarisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit Shkencor</p> <p>1. Këshilli Shkencor është përgjegjës për:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. ofrimin e mendimeve shkencore;1.2. ofrimin e informatave të bazuara shkencërisht;1.3. ofrimin e këshillave të bazuara shkencërisht;1.4. dhënien e mendimit për analizat e rrezikut duke u bazuar në dëshmitë shkencore, me qëllim të mbrojtjes së jetës dhe shëndetit të njerëzve si dhe masat që duhet të përdoren në harmoni me dispozitat ligjore për ushqimin;1.5. dhënien e rekomandimeve sipas kërkesës së Kryeshefit Ekzekutiv në lidhje me strategjinë afatgjate;1.6. Këshilli Shkencor bashkëpunon me Bordin	<p style="text-align: center;">Article 2 Field of activity</p> <p>Scientific council offers scientifically based opinions, information and advices to the Food and Veterinary Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Duties and responsibilities of the Scientific Council</p> <p>1. Scientific council is responsible to:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. in offering of scientific opinions;1.2. offering scientifically based information;1.3. offering scientifically based advices;1.4. offering opinions for risk analyses, based on scientific evidence, with objective to protect human life and health ,as well as measures to be taken in compliance with legal provisions of the Law on Food;1.5. offering recommendations under the request of the Chief Executive regarding to long term strategy;1.6. Scientific council cooperates	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokruga rada</p> <p>Naučni Savet nudi (pruža) naučne ideje, informacije i savete zasnovane u nauci za Agenciju za Hranu i Veterinarstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Zadaci i odgovornosti Naučnog Saveta</p> <p>1. Naučni Savet je odgovoran za:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. pružanju naučne ideje;1.2. pružanju informacije naučno zasnovane(zasnovane u nguci);1.3. pružanju saveta naučno zasnovane(zasnovane u nayci);1.4. davanje mišljenje za analizu rizika bazirajući na naučne dokaze, u cilju zaštite život i zdravlje ljudi kao i mere koje treba da se upotrebe u skladu sa zakonskim odredbama za hranu;1.5. davanje preporuke na zahtev Izvršnog Načelnika u vezi sa dugoročnom strategijom;1.6. Naučni Savet saradjuje sa
---	---	---



<p>Drejtues dhe Kryeshefin Ekzekutiv të Agjencisë së Ushqimit dhe Veterinarisë për të siguruar që politikat e përcaktuara për sigurinë dhe cilësinë e ushqimit të jenë në përputhje me nevojat e qytetarëve dhe standardet ndërkombëtare;</p> <p>1.7. analizimin e situatës që ka të bëjë me ushqimin e sigurtë, ushqimin për kafshë si dhe shëndetin dhe mirëqenien e kafshëve;</p> <p>1.8. ofrimin e rekomandimeve për çështje të caktuara;</p> <p>1.9. studimin e analizave shkencore të veçanta sipas kërkesës së Kryeshefit dhe të Bordit Drejtues të Agjencisë;</p> <p>1.10. kryerjen e hulumtimeve me karakter teorik dhe aplikativ në fushën e sigurisë së ushqimit, si dhe ofrimin e ndihmës për zbatimin e këtyre gjetjeve dhe</p> <p>1.11. iniciimin e fushave të reja të hulumtimeve shkencore, në përputhje me nevojat e zhvillimit të vendit.</p>	<p>with Steering Board and Chief Executive of the Food and Veterinary Agency to ensure that policies laid down for food safety and food quality are in compliance with international standards and needs of citizens;</p> <p>1.7. Assay of the situation regarding to safety food ,animal feed and animal health and welfare;</p> <p>1.8. Offering recommendations For certain matters;</p> <p>1.9. On request of Chief Executive and Steering Board of the Agency, study of specific scientific analyses;</p> <p>1.10. performing research of theory and applicative character in the field of food safety as well as offering assistance during implementation of these findings ,and</p> <p>1.11. initiating of the new fields of scientific research in compliance with needs of country's development.</p>	<p>Upravnim Odborom i Izvršnim Načelniku Agencije za Hranu i Veterinarstva u cilju (radi) obezbedjenja da utvrdjene politike o bezbednost i kvalitetu hrane budu u skladu sa potrebama gradjana i medjunarodnih standarda;</p> <p>1.7. analiziranje situacije koja se odnosi na bezbednu hranu, hranu za životinje i zdravlje i dobrobit životinje;</p> <p>1.8. pružanju preporuka za Odredjena pitanja;</p> <p>1.9. studiranje posebne naučne analize na zahtev Izvršnog Načelnika i Upravnog Odbora Agencije;</p> <p>1.10. izvršavanje istraživanja teoretskog i aplikativnog karaktera u polu bezbednosti hrane kao i pružanju pomoći za sprovođenje iste, i</p> <p>1.11. pokretanje novih polja(oblasi) naučnog istraživanja, u skladu sa potrebama razvoja zemlje.</p>
---	---	---



Neni 4 Këshilli shkencor	Article 4 Scientific Council	Član 4 Naučni Savet
<p>1. Këshilli shkencor është organ profesional që ofron këshilla shkencore në kuadër të veprimtarisë së Agjencisë.</p> <p>2. Këshilli Shkencor është i pavarur, objektiv dhe transparent dhe punon duke u bazuar në dëshmitë shkencore të lejuara.</p> <p>3. Anëtarët e Këshillit Shkencor emërohen nga Qeveria e Kosovës.</p> <p>4. Mandati i Këshillit Shkencor zgjat tri vjet dhe mund të vazhdohet edhe për një mandat tjetër.</p> <p>5. Koordinator i Këshillit bashkëpunon ngushtë me Kryeshefin Ekzekutiv të Agjencisë, Bordin Drejtues, si dhe stafin tjetër të Agjencisë.</p> <p>6. Këshilli Shkencor jep mendimet e kërkuara nga Bordi Drejtues dhe nga Kryeshefi Ekzekutiv.</p> <p>7. Këshilli Shkencor sipas kërkesës së Kryeshefi Ekzekutiv jep mendime për ligje dhe akte të tjera ligjore, që kanë të bëjnë me fushën e ushqimit.</p>	<p>1. Scientific Council is a professional body offering scientific advices within the Activity of the Agency.</p> <p>2. Scientific Council is independent, objective and transparent body and its work is based on permitted scientific evidences</p> <p>3. Members of the Scientific Council are appointed by the Government of Kosovo.</p> <p>4. The mandate of Scientific Council is three years and may be extended for another mandate.</p> <p>5. The coordinator of Council cooperates closely with Chief Executive of the Agency, Steering Board and other Agency's staff.</p> <p>6. The Scientific Council gives opinions required by Steering Board and Chief Executive.</p> <p>7. On the request of Chief Executive the Scientific Council gives the opinions regarding to Laws and other by -law documents in the filed of food.</p>	<p>1. Naučni Savet je stručni organ koji pruža naučne savete u okviru delokrug rada Agencije.</p> <p>2. Naučni Savet je nezavisan, objektivan i transparentan i radi, bazirajući se na dozvoljenim naučnim dokazima.</p> <p>3. Članovi Naučnog Saveta imenuje Vlada Kosova.</p> <p>4. Mandat Naučnog Saveta traje tri godine i može da se produži i za još jedan mandat.</p> <p>5. Koordinator Saveta tesno saradjuje sa Izvršnim Načelnikom Aagencije, Upravnim Odborom i ostalim stafom Agencije.</p> <p>6. Naučni Savet daje mišljenje koje traži Upravni Odbor i Izvršni Načelnik.</p> <p>7. Naučni Savet, na zahtev Izvršnog Načelnika daje mišljenje za zakone i akte koje se odnose iz oblasti hrane.</p>



Neni 5 Përbërja e Këshillit Shkencor	Article 5 The structure of the Scientific Council	Član 5 Sastav Naučnog Saveta
<p>1. Këshilli Shkencor përbëhet nga pesë (5) anëtarë, ekspert të shquar të cilët kanë kualifikim superior dhe titull shkencor në lëmin e ushqimit dhe veterinarisë si në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. Dy (2) profesorë nga Fakulteti i Bujqësisë dhe Veterinarisë – të shquar në lëmin e ushqimit dhe veterinarisë,1.2. Një (1) profesor nga Fakulteti i Xehetarisë – drejtimi i inxhinierisë ushqimore,1.3. Një (1) përfaqësues nga Instituti Kombëtar i Shëndetësisë Publike/MSH,1.4. Një (1) përfaqësues nga Instituti Bujqësor i Kosovës/MBPZHR. <p>2. Anëtarët e Këshillit Shkencor propozohen nga institucionet nga paragrafi 1 i këtij neni duke pasur për bazë kualifikimin profesional, kompetencën dhe reputacionin e pranuar në fushën e ushqimit dhe veterinarisë, ndërkaq emërohen nga Qeveria e Republikës së Kosovës.</p>	<p>1. The scientific council is consisted of five (5) members selected among the University professors and other highly qualified experts, in the field of food and veterinary as follows :</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. Two (2) well known professors in the field of food and veterinary,1.2. one (1) professor form the Faculty of Mining –Food Department1.3. One (1) representative from National Institute of Public Health /MoH,1.4. one (1) representative from Kosovo Agriculture Institute /MAFRD. <p>2. Members of the Scientific Council are proposed and appointed by the institution from paragraph 1 of this article based on their professional qualification, competencies and reputation in the field of food and veterinary, whereas they shall be appointed by the Government of the Republic of Kosovo</p>	<p>1. Naučni Savet sastavljen od pet (5) članova, poznatih eksperata koji imaju superiornu kvalifikaciju i naučni naziv u oblasti hrane i veterinarastva , i to:</p> <ol style="list-style-type: none">1.1. Dva (2) profesora iz Poljoprivrednog Fakulteta i Veterinarstva – poznatih u oblasti hrane i veterinarstva,1.2. Jedan (1) profesor iz Fakulteta Rudarstva – smer prehrabene inženjerie,1.3. Jedan (1) predstavnik iz Nacionalnog Instituta Javnog Zdravlja (MZ),1.4. Jedan (1) predstavnik iz Poljoprivrednog Instituta Kosova (MPŠRR). <p>2. Članovi Naučnog Saveta predlažu se od instutcije iz stava 1 ovog člana imajući u vidu stručnu kvalifikaciju, prihvaćene kompetencije i reputaciju iz oblasti hrane i veterinarstva, a imenuju se od Vlade Republike Kosova.</p>



Neni 6 Koordinatori i Këshillit	Article 6 Coordinator of Council	Član 6 Koordinator Saveta
<p>1. Koordinatorin e Këshillit e zgjedhin anëtarët e Këshillit nga radhët e veta dhe mandati i tij është tre (3) vjet.</p> <p>2. Koordinatori i Këshillit ka këto kompetenca:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. organizon punën e përgjithshme të Këshillit;2.2. përgjigjet për veprimtarinë e Këshillit;2.3. përfaqëson Këshillin në marrëdhëniet me të tjerët, në kontakt me publikun, me organe dhe institucione brenda dhe jashtë vendit;2.4. në koordinim me anëtarët e Këshillit planifikon programin e punës;2.5. koordinon veprimtarinë, përcakton punën dhe detyrat e punës për anëtarët e Këshillit;2.6. thërret mbledhjet dhe kujdeset për mbarëvajtje të mbledhjes;2.7. në bazë të projekt raporteve të anëtarëve të Këshillit, përgatit raportin vjetor dhe ia paraqet Këshillit për miratim, para dërgimit në Qeveri;	<p>1. The coordinator of council is elected by members of council and the mandate is three (3) years.</p> <p>2.The coordinator of the Council has the following competences:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. organizes the overall work of the Council;2.2. is responsible for the activities of the Council;2.3. represents the council in relation with public and others, other bodies and institutions within the country and abroad;2.4. in coordination with members Of the Council plans work program;2.5. coordinates the activities, assigns work and tasks for members of the Council;2.6. convokes meetings and takes care about the flow of the meetings;2.7. based on the project reports of the members of Council, prepares the annual report an presents this report in front of the Council for approval ,before delivery to the Government;	<p>1. Koordinatora Saveta biraju članovi Saveta iz svojih redova i njegov mandat je tri (3) godine.</p> <p>2. Koordinator Saveta ima sledeće nadležnosti:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1.organizuje celokupan rad Saveta;2.2.odgovara za delatnost Saveta;2.3.zastupa Savet u odnosima sa drugima, u kontaktu sa javnošću,organima i institucijama unutar i van zemlje;2.4.u koordinaciju sa članovima Saveta planira program rada;2.5.koordinira delatnost, utvrđuje rad i radne zadatke za članove Saveta;2.6.saziva sednice i stara se o toku sednice;2.7.na osnovu nacrta izveštaja članove Saveta, priprema godišnji izveštaj i dostavlja Savetu na usvajanje, pre dostavljanja u Vladi;



<p>2.8. informon anëtarët e Këshillit, për punën e vet dhe të Këshillit.</p> <p>Neni 7 Dorëheqja</p> <p>1. Anëtari i Këshillit mund të japë dorëheqje nga pozita e anëtarit, duke i ofruar dorëheqje me shkrim Qeverisë.</p> <p>2 Koordinatori i Këshillit mund të japë dorëheqje nga pozita e Koordinatorit, duke i ofruar dorëheqje me shkrim Këshillit.</p> <p>Neni 8 Shkarkimi</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit, me vendimin e Qeverisë, mund të shkarkohen përpara përfundimit të mandatit të tyre.</p> <p>2. Këshilli, me shumicë votash, mund të marrë vendim që të kërkojë nga Qeveria të shkarkojë cilindo anëtar të Këshillit, duke përfshirë këtu edhe Koordinatorin e Këshillit nëse:</p> <p>2.1. anëtari i Këshillit nuk i kryen detyrat që i janë dhënë nga Këshilli;</p> <p>2.2. nëse ekziston dyshim i bazuar se anëtari i Këshillit ka keqpërdorur pozitën e</p>	<p>2.8. informs members of the Council for his/her work and for the work of the Council.</p> <p>Article 7 Resignation</p> <p>1.The member of the Council may resign from the position of the member, offering written resignation letter to the Government.</p> <p>2 The coordinator of the Council may resign from the position of Coordinator of Council offering a written resignation letter to the Council.</p> <p>Article 8 Relief</p> <p>1. Members of the Council may be relieved before the end of their mandate by a decision of Government.</p> <p>2. The council with the majority of votes may take a decision and require from the Government to relieve any member of the Council, including here the Coordinator of the Council, if:</p> <p>2.1. the member of the council is not performing duties appointed to him/her;</p> <p>2.2. there is a based suspicion that the member of the Council has misapplied the position of the</p>	<p>2.8.informiše članove Saveta, za svoj rad i rad Saveta.</p> <p>Član 7 Ostavke</p> <p>1.Član Saveta može da podnese ostavku sa položaja člana, dostavljanjem pismenu ostavku Vladi.</p> <p>2.Koordinator Saveta može da podnese ostavku sa položaja Koordinatora, dostavljanjem pismenu ostavku Vladi.</p> <p>Član 8 Rezrešenje</p> <p>1.Članovi Saveta, Odlukom Vlade, mogu da se razrešu pre završetka njihovih mandata.</p> <p>2.Savet, većinom glasova, može da donese odluku da zahteva od Vlade da razreši bilo kog člana Saveta, uključujući obuhvatajući i Koordnitarora Saveta, ukoliko:</p> <p>2.1. član Saveta ne izvršava zadatke date od Saveta;</p> <p>2.2.ukoliko postoji osnovana sumnja da član Saveta zloupotrebio položaj člana</p>
---	--	--



<p>anëtarit të Këshillit në lidhje me marrjen e vendimeve nga sfera e përgjegjësisë së Këshillit.</p> <p>3. Kërkesa për shkarkimin e anëtarit të Këshillit, bashkë me procesverbalin e mbledhjes së Këshillit ku është marrë vendim për të kërkuar shkarkimin, duhet t'i dërgohet për shqyrtim Qeverisë brenda 8 ditësh.</p> <p>4. Qeveria, përpara se të shkarkojë cilindo anëtar të Këshillit në bazë të paragrafit 1 të këtij neni mund të marr mendimin e institucionit, përfaqësuesi i të cilit është propozuar për shkarkim dhe të kërkojë nga institucioni që pa vonesë të propozojë përfaqësuesin e institucionit që do të zëvendësojë anëtarin e shkarkuar të Këshillit.</p> <p>5. Anëtarët e Këshillit janë të obliguar për pjesëmarrje në të gjitha mbledhjet e Këshillit.</p> <p>6. Mospjesëmarrja pa arsye dhe pa paralajmërim në tri mbledhje mund të sjellë në shkarkimin e anëtarit të Këshillit.</p>	<p>member of the Council regarding to the decision making in the field of the responsibility of the Council.</p> <p>3.The request for relieve of the member of Council ,and together with report of the Council meeting where the decision for relief has been taken must be delivered to the Government for discussion within 8 days.</p> <p>4.The Government ,before relief from the position any of the members of the Council and based on paragraph 1 of this article may take the opinion of the institution, the representative of which is proposed for relief and shall ask from that institution that without delay propose a replacement for the relieved member of the Council.</p> <p>5.Members of the Council are obliged to participate in all meetings of the Council.</p> <p>6.Failing to participate without any reason or prior notification for absence in three meetings, that member shall be relieved from the position of the member of Council.</p>	<p>Saveta u vezi sa donošenjem odluke sa pozicije odgovornosti Saveta.</p> <p>3.Zahtev za razrešenje člana Saveta, zajedno sa zapisnikom sa sednice Saveta na kojoj je doneta odluka kojim se zahteva razrešenje, treba dostaviti Vladi u roku od 8 dana.</p> <p>4.Vlada, pre razrešavanja bilo kog člana Saveta na osnovu stava 1 ovog člana može da pribavi mišljenje institucije čiji predstavnik predložen za razrešenje i da zahteva od institucije da bez odlaganje predlaže predstavnik institucije koji će da zameni rezrešenog člana Saveta.</p> <p>5.Članovi Saveta obavezni su da učestvuju na svim sednicama Saveta.</p> <p>6.Neopravdani izostanak tri uziostopna sednice i bez obaveštavanju o razlozima izostanka može da dovede do razrešenje člana Saveta.</p>
---	--	---



Neni 9 Mbledhjet e Këshillit	Article 9 Meetings of the Council	Član 9 Sednice Saveta
<p>1. Mbledhjet e Këshillit do të mbahen në kohën që vendos Koordinator i Këshillit ose Këshilli.</p> <p>2. Mbledhjet e Këshillit mbahen edhe sipas kërkesës së Kryeshefit Ekzekutiv të AUV-së.</p> <p>3. Koordinator i Këshillit:</p> <p>3.1. mund ta thërrasë mbledhjen në çdo kohë, me paralajmërim 3 (tre) ditë më parë përveç në raste të jashtëzakonshme,</p> <p>3.2. është i obliguar ta thërrasë mbledhjen nëse kjo kërkohet nga 3 (tre) anëtarë të Këshillit.</p> <p>4. Mbledhjen e Këshillit e udhëheq Koordinator i Këshillit, e në mungesë të tij i autorizuari.</p> <p>5. Për mbajtjen e mbledhjeve të Këshillit është e nevojshme pjesëmarrja e së paku tre (3) anëtarëve. Nëse ky minimum nuk arrihet takimi do të shtyhet për një ditë tjetër dhe njoftimi i ri do t'u dërgohet të gjithë anëtarëve.</p>	<p>1. Meetings of the Council shall be held in a time when the Coordinator of the Council or Council decides.</p> <p>2. Meetings of the Council are to held on request of the Chief Executive of FVA.</p> <p>3. Coordinator of the Council:</p> <p>3.1. may convoke a meeting at any time, with three (3) days prior notification, except in extraordinary circumstances,</p> <p>3.2. it has an obligation to convoke a meeting if this is requested by three (3) members of the Council.</p> <p>4. The meeting of the Council is lead by the Coordinator of the Council, or in his/her absence, the authorized person.</p> <p>5. For the meeting of the Council is necessary participation of at least three (3) members .If this minimum is not achieved ,the meeting shall be held another day and new notification shall be delivered to all members.</p>	<p>1. Sednice Saveta održaće se u vreme na koju odluči Koordinator Saveta ili Savet.</p> <p>2. Sednice Saveta održavaju se i na zahtev Izvršnog Načelnika Aagencije za Hranu i Veterinarstva (AHV).</p> <p>3. Koordinator Saveta:</p> <p>3.1. može da saziva sednicu u svako vreme, uz obaveštenje 3 (tri) dana unapred osim u vanrednim slučajevima,</p> <p>3.2. obavezan je da saziva sednicu ukoliko se to zahteva od 3(tri) člana Saveta.</p> <p>4. Sednicom Saveta rukovodi Koordinator Saveta, a u njegovom odstutvu sednicom rukovodi član koga on ovlasti.</p> <p>5. Za održavanje sednicu Saveta potrebno je učešće najmanje tri (3) člana. Ukoliko ovaj minimum ne može da se postigne, sednica će se odložiti za jedan drugi dan a za novu sednicu dostavlja se obaveštenje svim članovima.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 10 Vendimmarrja e Këshillit</p> <p>1. Këshilli vendos me shumicën e votave të anëtarëve prezent. 2. Secili anëtar i Këshillit ka të drejtë vote në Këshill dhe nëse votat janë të barabarta, vendos vota e Koordinatorit të Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Decision making of the Council</p> <p>1. The Council decides by majority of the votes of the members present. 2. Every member of the Council has a right of vote and if the votes are equal, the vote of the Coordinator of the Council shall decide.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Delatnost Saveta</p> <p>1. Savet odlučuje većinom glasova prisutnih članova. 2. Svaki član Saveta ima pravo glasa u Savet i ukoliko su glasovi jednaki, odlučuje glas Koordinatora Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Rekomandimet e Këshillit Shkencor</p> <p>1. Këshilli mund të nxjerr rekomandime përkatëse në fushën e arritjes së objektivit kryesor të Ligjit për Ushqimin, me qëllim të ngritjes së nivelit të lartë të mbrojtjes së jetës dhe shëndetit të njerëzve. 2. Rekomandimet e Këshillit Shkencor përmes Kryeshefit Ekzekutiv procedohen tek institucionet përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Recommendations of the Scientific Council</p> <p>1. The council may take respective recommendations in the field of the achievement of main objective of Food Law, and with objective to increase the high level of the human health protection. 2. Recommendations of the Scientific Council through Chief of Executive are preceded to respective institutions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Preporuke Naučnog Saveta</p> <p>1. Savet može da donese određene preporuke u oblasti dostignuća osnovnih ciljevi Zakona o Hrani, u cilju povećanja visokog stepena zaštite život i zdravlje ljudi. 3. Preporuke Naučnog Saveta, preko Izvršnog Načelnika, prosledjuju se dotičnim institucijama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Raportimi i Këshillit Shkencor</p> <p>Këshilli Shkencor i raporton Qeverisë së paku një herë në vit apo çdo herë tjetër kur kërkohet nga Qeveria.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Reporting of Scientific Council</p> <p>The Scientific Council reports to the Government at least once a year or whenever it is required by the Government.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Izveštavanje Naučnog Saveta</p> <p>Naučni Savet izveštava Vladu najmanje jedan put godišnje ili svaki put kada se to zahteva od Vlade.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 13 Përgjegjësia për mbarëvajtjen e punës së Këshillit Shkencor</p> <p>Koordinatori i Këshillit Shkencor është përgjegjës për organizimin dhe mbarëvajtjen e punës së Këshillit Shkencor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Mbështetja administrative dhe logjistike për Këshillin Shkencor</p> <p>1. Agjencia e Ushqimit dhe Veterinarisë i ofron Këshillit Shkencor mbështetje administrative dhe logjistike. 2. Kryeshefi Ekzekutiv ndërmerr veprimet e nevojshme për ofrimin e mbështetjes administrative dhe logjistike për punën e Këshillit Shkencor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Kompensimi i anëtarëve të Këshillit Shkencor</p> <p>Kompensimi i anëtarëve të Këshillit Shkencor përcaktohet me vendim të veçantë, të nxjerrë nga Qeveria e Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 The responsibility for the work flow of the Scientific Council</p> <p>The Coordinator of the Scientific Council is responsible for organization and work flow of the Scientific Council.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Administrative and logistic support to the Scientific Council</p> <p>1. Food and Veterinary Agency shall offer an administrative and logistic support to Scientific Council. 2. Chief Executive shall take all appropriate measures to offer an administrative and logistic support for the work of Scientific Council</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Compensation of the members of Scientific Council</p> <p>The compensation of the members of Scientific Council shall be defined by special decision of the Government of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Odgovornost za tok rada Naučnog Saveta</p> <p>Koordinator Naučnog Saveta je odgovoran za organizaciju i tok rada Naučnog Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Administrativna i logistička podrška Naučnog Saveta</p> <p>1. Agencija za Hranu i Veterinarstvo pruža Naučnom Savetu administrativnu i logističku podršku. 2. Izvršni Načelnik preuzima neophodne radnje za pružanju administrativnu i logističku podršku za rad Naučnog Saveta.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Kompenzacija (nadoknada) članova Naučnom Savetu</p> <p>Kompenzacija (nadoknada) članova Naučnog Saveta određuje se posebnim odlukom, donetom od strane Vlade Republike Kosova.</p>
--	--	---



Neni 16 Hyrja në fuqi	Article 16 Entry into force	Član 16 Stupanje na snagu
<p>Kjo rregullore, hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p>Hashim THAÇI</p> <hr/> <p>Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p><u>17.09.2010</u></p>	<p>This regulation enters into force on the day of signature by the prime minister of the Republic of Kosovo.</p> <p>Hashim THAÇI</p> <hr/> <p>Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p><u>17.09.2010</u></p>	<p>Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p> <p>Hashim THAÇI</p> <hr/> <p>Premijer Republike Kosovo</p> <p><u>17.09.2010</u></p>